ISSN: 1999-5601 (Print) 2663-5836 (online)

Lark Journal

Available online at: https://lark.uowasit.edu.iq

*Corresponding author:

Wassan Amer Abdullah Jiyad
Karim Mazal Muhammad Al-Lami
University: Wasit University
College: College of Arts
Email: mnhm5880@gmail.com

Keywords:
Urans, telescope, Pluto, Calypso, Neptune, meteor, shuttle.

A R T I C L E I N F O

Article history:

Received	17 Apr 2022
Accepted	14 Sep 2022
Available online	1 Oct 2022

Foreign astronomical terms in the contemporary Arabic language dictionary

original study

A B S T R U C T

Every nation has something to be proud of, and this is the case of the Arabs who took pride in their language and were famous for their eloquence and eloquence and tried to preserve their language by sending their children to the desert to preserve the Arabic of their tongue.

© 2022 LARK, College of Art, Wasit University

DOI: https://doi.org/10.31185/

الألفاظ الفلكية الأعجمية في معجم اللغة العربية المعاصرة
دراسة تأصيلية

وسن عامر عبدالله جياد /جامعة واسط/ كلية الآداب/ قسم اللغة العربية.
أ. د. كريم مزعل محمد اللامي/جامعة واسط/ كلية الآداب/ قسم اللغة العربية.

الخلاصة:

إنّ لكل أمة ما تفاخر به، وهذا حال العرب الذين اعتزوا بلغتهم واشتهروا ببلاغتهم وفصاحتهم وحاولوا الحفاظ على لغتهم وذلك بإرسال أبنائهم إلى البادية ليحافظوا على عربية لسانهم، ومع ذلك فقد وجدنا في ألفاظهم ما كان مُعرباً ودخيلاً لأن اللغة تتأثر وتؤثر بما حولها من اللغات.

الكلمات المفتاحية: أورانس، تلسكوب، بلوتو، كاليبسو، نبتون، نيزك، مكوك.

مُقَدِّمَة:

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد:

فإنَّ النهضة العلمية واللغوية مستمرة على مر العصور والأزمان ففي كل عصر يحدث اقتراض لُغوي من لغات اخرى ولاسيما فيما يخص مصطلحات وألفاظ العلوم والفنون كالمصطلحات العسكرية والمصطلحات الطبية والألفاظ الفلكية فاللغة مادة حية وظاهرة اجتماعية تنمو وتتطور وتتأثر باللغات المحيطة بها فيحدث تطور وتغيّر لها لا يعرف التوقف وهذا التغيّر يتناول اللغة من حيث الأسلوب والدلالة المعنوية، مما يؤدي بدوره إلى بروز معان جديدة تصبغ البناء القديم، والألفاظ الفلكية ليست بمنأى عن هذا التطور، فكل لفظ له دلالته الخاصة، وقد يصبغ ببعض المعاني الأخرى ، واللغة الأعجمية لها رصيد من الألفاظ الفلكية، ومن هنا وقع اختياري على الألفاظ الفلكية الأعجمية دون غيرها مؤصلة لها بردها إلى أصولها، وإظهار ما طرأ عليها من تغيّر صوتي أو دلالي، أو غيرهما، وهذا البحث عبارة عن محاولة لرسم بطاقة شخصية للألفاظ الفلكية الأعجمية، تجلي تاريخها وحياتها، وتوضح اشتقاقها، ودرجة أصالتها من حداثتها، ومعرفة من أين جاءت؟ وكيف صيغت؟ والتقلبات التي مرت بها.

الألفاظ الفلكية الأعجمية الواردة في معجم اللغة العربية المعاصرة تتمثل بما يأتي:

1- أورانس

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" أورانس(فك) أحد كواكب المجموعة الشمسية، وترتيبه السابع قربا من الشمس، يسبقه زحل، ويليه نبتون، يدور حول الشمس مرة كل أربع وثمانين سنة، وهو أول كوكب اكتشف في العصر الحديث(عمر،138/1:2008)، ومن الناحية التأصيلية لمصطلح (أورانس) يتجلى أنه مصطلح أعجمي لا جذر له في العربية؛ ونظرًا لحداثة التسمية فهو مُحدث، والمُحدث هو: اللفظ الذي استعمله المحدثون في العصر الحديث وشاع في لغة الحياة العامة(مجمع اللغة العربية،31:2011) وكون الكوكب مما تمَّ اكتشافه حديثًا- اكتشف عام 1781م من قبل عالم الفلك ويليام هيرشل فهو لفظٌ معرَّب (مجمع اللغة العربية،31:2011)

و(المُعرب):هو اللفظ الأجنبي الذي غيره العرب بالنقص أو الزيادة أوالقلب(مجمع اللغة العربية،31:2011). من (يورانوس: Uranus) عن اللغة اللاتينية، وعن اليونانية: (Οὐρανός) وهو بذلك يعني: الإله اليوناني القديم للسماء[1]. وأصله بعض العلماء بتسمية:

(هوروس: hóros) وهو يعني الحد الأعلى عند أرسطو اليوناني، وهو اسم إله عندهم، وقيل: إن أصل أورانس في اللغة السومرية: (ānō: أونو) يعني الشديد الأعلى في العربية أو السماء العالي.

وبالرجوع إلى المعجمات اللغوية التراثية للكشف عن دلالته يُلاحظ عدم وروده فيها لذا يمكن عده من قبيل الألفاظ المحدثة.

وقد ورد لفظ أورانس في المعجمات الحديثة بمعنيين هما:

أولاً: كوكب من كواكب المجموعة الشمسية في السماء.

حيث جاء في المعجم الوسيط: بأنَّه "أحد كواكب المجموعة الشمسية التسعة وهو أول كوكب اكتشف في العصر الحديث يدور حول الشمس مرة كل أربع وثمانين سنة(مجمع اللغة العربية،31:2011).

وعدَّهُ من الألفاظ المجمعية وهو اللفظ الذي أقره مجمع اللغة العربية(مجمع اللغة العربية،31:2011) .

وهذا لايتنافى مع ماذهبت إليه الباحثة من القول بأنَّه محدّث مبنى ومعنى

يرى صاحب كتاب معجم الدخيل أن لفظ أورانس معرَّب من الانجليزية عن اليونانية ثم استعارته العربية من الانجليزية وهذا مايُفهم من قوله: " أورانس_بضم الهمزة والنون أحد كواكب المجموعة الشمسية التسعة.... إنكليزي(Uranos)، من (ouranos)باليونانية بمعنى السماء(الرحيم،41:2011).

وجاء في معجم متن اللغة أن: «أورانس: السيار السابع في النظام الشمسي وراء زحل، اكتشفه العالم هيرشل، وهو أكبر من الأرض بأربعة أضعافها، وسنته 34 ضعفًا من الأرض. وقد عثر عليه الفلكي الإنجليزي هيرشل سنة 1871 وبعده عن الشمس 1.882.800.000 ميل» .(العاملي221/1:1380)، وبهذا يُعد الشيخ أحمد رضا أوّل معجمي أورده بين دفتي معجمه.

ثانياً: أسطورة رومانية:

أورانس أول إله للسماء كما تزعم الأساطير الرومانية والإغريقية.

ومما يُفسر عدم وروده في مصنفات القدامى؛كونه مكتشف حديثاً ،ويتضح لنا ممّا سبق ذكره أنّه لفظ مُعرَّب وليس من الألفاظ العربية الأصيلة(العاملي،221/1:1380)

2- تلسكوب

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" تلسكوب(فك) آلة بصريَّة أو منظار يقرِّب الأشياءَ البعيدة، ويستعمل لرصد الكواكب والنجوم"، تِلِسكوب عاكس: (فك) تلسكوب يجمع الضوء الصادر من الجسم بمرآة مقعّرة، تِلِسْكوب لاسِلْكيّ: (فك) أداة لتسجيل الموجات اللاسلكيَّة المعالجة بالإشعاع (عمر،297/1:2008).

وبالنظر والتأمل إلى لفظ (التلسكوب) فـ تِلِسْكوب [مفرد]: ج تِلِسكوبات، ويتجلى أنها كلمة مركبة مشتقة من اللغة الانجليزية ومعناها كاشف البعد أما العرب فأطلقوا عليها اسم المرقاب والمنظار (آن دُوزي،257/3:2000)

وبالرجوع إلى المعجمات اللغوية للكشف عن دلالته، يلحظ أنه ورد للدلالة على معانٍ عدة كالآتي:

أولاً: كوكبة صغيرة في النصف الجنوبي من الكرة السماوية (نبهان، 2010:بلا/34)

ثانياً: راصدة الفلكية (تلسكوب) (آن دُوزي،257/3:2000):

تلسكوب هبل الفضائي:

- تسلكوب عاكس ينطلق في مدار حول الأرض، يظهر التلسكوب صوراً نقية للأجسام البعيدة النائية في السماء أفضل من تلك الصور التي يظهرها أي تلسكوب آخر، ويبلغ قطر مرآته الرئيسة التي تجمع الضوء 240سم، وقد أطلق على التلسكوب هذا الاسم تيمناً بالفلكي الأمريكي إدوين باول هبل الذي عرف بإنجازاته الفلكية المهمة في عشرينات القرن العشرين (الموسوعة العربية العالمية،:1996:بلا/1).

- تلسكوب لاسلكي ضخم أنشئ في الهضاب قرب أرسيبو، بورتوريكو، يبلغ قطر عاكس التلسكوب 305م، وتغطيه من الداخل صفائح الألومنيوم. تعكس هذه الصفائح الموجات اللاسلكية (الراديوية) الآتية من الفضاء في الهوائي المُعَلَّق فوق العاكس (الموسوعة العربية العالمية،1996:بلا/6)

- تلسكوب كاسيجرين الانعكاسي تُستخدم فيه مرآة ابتدائية فيها ثقب في الوسط لتعكس الضوء إلى مرآة محدبة أصغر حجمًا. وتعكس المرآة الصغيرة الضوء من خلال الثقب، ويمكن رؤيته بوساطة العدسة العينية أو يتم تسجيله (الموسوعة العربية العالمية،1996:بلا/6)

يتبَّين مما سبق أن كلمة(التلسكوب) إنجليزية؛ إذ لا توجد هذه الكلمة في المعجمات اللغوية العربية القديمة، وتدل كلمة(التلسكوب) على معنى التقريب والجمع.

3_بلوتو

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:"بلوتو (فك) أحد كواكب المجموعة الشمسية، وهو أبعدها عن الشمس، يسبقه نبتون، تم اكتشافه عام 1930م بعد رصد الاضطرابات التي حصلت في مدار نبتون(عمر،246/1:2008).

بلوتو لفظ لا يمت للعربية بصلة،ولكونه من الكواكب التي تم اكتشافها حديثاً؛فيُعد من الألفاظ المُحدثة،فلم يرد ذكره في معجمات اللغة العربية القديمة نظراً لحداثة التسمية.

ويُعد بلوتو(Pluto) أحد كواكب المجموعة الشمسية، وهو الكوكب التاسع في النظام الشمسي للأجسام السماوية، ومؤخرًا عُدّ بلوتو أحد الكواكب المنفصلة؛ لتصنيفه ككوكب قزم لا يرى بالعين المجردة ' وهو أكثر الكواكب بعداً عن الشمس (نبهان،32:2010)

كما أورد ذكره صاحب المعجم الوسيط، في معرض تعريفه للفظ الكوكب، فذكر أنه " جرم سماوي يدور حول الشمس ويستضيء بضوئها وأشهر الكواكب مرتبة على حسب قربها من الشمس عطارد الزهرة الأرض المريخ المشتري زحل يورانس نبتون بلوتون(مجمع اللغة العربية،**793/2:2011**).

4_ كاليبسو

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" كاليبسو(فك) كوكب إكس، عاشر كواكب المجموعة الشمسية كما يعتقد العلماء، يدور في مدار شبه متعامد على مدارات كواكب المجموعة الشمسية، حجمه يعادل حجم الأرض خمس مرات، ويدور حول الشمس مرة كل سبعمئة سنة(عمر،1891/3:2008). وهذا اللفظ (كاليبسو) تسمية لنوع من الموسيقى الشعبية، جاء من جزيرة ترينيداد في البحر الكاريبي. وتكون درجة السرعة لأغاني الكاليبسو 4/2 أو 4/4 إيقاعات قوية شبيهة بنغمات الموسيقى الإفريقية. ويختلف الخبراء حول معنى كلمة كاليبسو الإنجليزية، وربما تكون قد أخذت من الكلمة الإفريقية كاتتسو التي تعني مَرْحَى، وهي كلمة تستعمل لمدح المغنِّي المجيد(الموسوعة العربية العالمية،1996: بلا/1) . ومما سبق نستنتج أن كلمة (كاليبسو) دخيلة من الأنجليزية؛ ونظرًا لأعجمية اللفظ، فقد انفرد به معجم اللغة العربية المعاصرة، فلم يرد ذكره في المعجمات القديمة أو الحديثة على حد سواء.

5_نبتون

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" نبتون (فك) أحد كواكب المجموعة الشمسية، وترتيبه الثامن قربا من الشمس، يسبقه أورانس، ويليه بلوتو، يحيط به غلاف من غازات الهيدروجين والميثان وغيرهما، وهو لا يرى بالعين المجردة (عمر،2156/3:2008)

و(نبتون) لفظ أعجمي لا جذر له في العربية؛ ونظرًا لأعجمية اللفظ، فلم تذكره سوى المعجمات الحديثة، فذكره المعجم الوسيط ضمن أشهر الكواكب(مجمع اللغة العربية المعاصرة،793/2:2011)وكذلك معجم متن اللغة، في معرض تعريفه بكوكب بلوتو(العاملي،338/1:1380)، وركَّز معجم الدخيل على نطق اللفظ قبل تعريفه؛ كونه أعجميًّا، فأورد أن "نِبتون: بالكسر: كوكب من كواكب المنظومة الشمسية اكتشف عام 1846م(الرحيم،2011:بلا209).

وجاء في معجم مصطلحات علم الفلك: (نبتون) كوكب من الكواكب يبلغ قطره نحو(8,300) ميل ويبعد عن الشمس بنحو(2792) مليون ميل، وله أربعة أقطار(نبهان،:2010بلا**/149)**.

6_**النَيْزَك**

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" نَيْزَك [مفرد]: ج نَيازِكُ: (فك) جِرْمٌ سماويّ يَسبح في الفضاء فإذا دخل في جوّ الأرض احترق وظهر كأنّه شهابٌ ثاقب متساقط(عمر،2195/3:2008).

لو نظرنا إلى مصطلح(نَيْزَك) لإتضح لنا أنه غير عربي الأصل؛وإنَّما هو من الكلمات المعرَّبة(الأزدي،459/1:1987) نيزك معرب نيزة ونيزق معرب آخر له، ومنه ما يستعمل في الآرامية، قيل: نيزة أصلها من الفهلوية وفي الفهلوية يقال للرمح القصير النيزك(رضائي:1389هـ بلا/51)، وقد تكلمت به العرب الفصحاء قديماً (الأزدي،4591:1987). يقول شهاب الدين الخفاجي(ت:97هـ): وهو رمح قصير فارسي معرب نيزه، تكلمت به الفصحاء، واستعمله الحكماء في شعلة ترى كالرمح، وهو أحد أقسام الشهب وصرفته العرب (الحنفي،1952:بلا/260).

وفيما يأتي معاني لفظ (النيزك) في العربية قديماً:

أولاً: جرم سماوي: يسبح في الفضاء فإذا دخل في جو الأرض احترق وظهر كأنه شهاب ثاقب متساقط (عمر،.2195/3:2008).

ثانياً: الرمح القصير: (نزك) النون والزاء والكاف أصل يدل على طعن أو شبيه به. منه النزك: الطعن بالنيزك، وهو الرمح القصير (الفيومي،1987:بلا/309). و"نَزَكَهُ" "نَزْكًا" من باب ضرب: طعنه بِالنَّيْزَكِ (الفيومي،1987:بلا/309) ومنه الحديث « إنَّ عيسى عليه السلام يقتل الدجال بالنيزك»، وحديث ابن عون «وذكر عنده شهر بن حوشب، فقال: إن شهرا نزكوه» أي طعنوا عليه وعابوه(الشيباني،1979:42/5).

ثالثاً: القول بالعيب: "نَزَكَهُ" بقوله: عابه (الفيومي،1987:بلا/309)قال الشاعر:

فيا مَن لقلب لا يزال كأنه ... من الوجدِ شَكَّتْهُ صدور النّيازكِ(التميمي،1982:بلا/270)

وفي حديث أبي الدرداء «ذكر الإبدال فقال: ليسوا بنزاكين ولا معجبين ولا متماوتين» النزاك: الذي يعيب الناس. يقال: نزكت الرجل، إذا عبته (الجزري،1979:42/5)..

ومن هنا يتضح أن النزك في اللغة العربية بمعنى: سوء الفعل والقول في الإنسان، والطعن عليه.

وقد جاء بمعان في بعض تفسيرات القرآن الكريم فضلا عما سبق كالآتي:

تفسير قوله تعالى: ((وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ * وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ * النَّجْمُ الثَّاقِبُ)) (الطارق:3،2،1)

المراد بالنجم الثاقب النيازك أو الشهب، وثقوبه يُحتمل أن يكون المراد به ثقبه لجو الأرض (حوّى،1424:42/5) والنيازك هي الحجارة المنفصلة من بقايا كوكب محطَّم تجذبه الأرض إليها، وإنّ النيازك التي تصطدم في جو الأرض، والتي بها يتمّ الرمي، إنما هي أجزاء من النجوم والكواكب (الزحيلي،1418:290/8).

ومن أجسام النيازك التي أمكن العثور عليها، قسَّم العلماء تركيبها الى ثلاث مجموعات:

النيازك الحديدية Siderites، التي تتركب أساسا من سبيكة الحديد والنيكل.

النيازك الحجرية Aerolites، التي تتركب كلية تقريبا من أحجار من السليكات ثقيلة الوزن، بها معدن "الأليفين"، ومعدن "البيروكسين".

النيازك الحجرية -الحديدية Siderolites، وهي خليط من سبيكة الحديد والنيكل مع المواد الحجرية ثقيلة الوزن.

ومن عجائب ما عثر عليه العلماء، ماسات diamonds موجودة في بعض النيازك على صورة بلورات من الماس دقيقة الحجم مجهرية. ويُمكن القول بأن الفرق بين النيزك والشهاب: هو أنَّ النيزك: كتلة صلبة تخترق الغلاف الجوي وتصل الأرض، أما الكتل التي تحترق في الغلاف الجوي للأرض بفعل الحرارة الناتجة عن دخول الغلاف الجوي فتسمى (شُهبا) (مسلم،2005:بلا165) .

يتضح بعد تقصي مصطلح(النيزك)أنَّه اسم أعجميّ معرَّب، ويبدو أنَّ أقدَّم المعاني لهُ هو معنى الرمح القصير، وقد تكلم به العرب الفصحاء قديماً ؛ وقد ورد في الشعر الجاهلي وفي الأثر، وتشترك الدلالة في معنى عام وهو الخرق.

7_المكوك

جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة:" مكوك (فك) مركبة فضائيّة تدور حول الأرض (عمر،2114/3:2008).

وبالنظر والتأمل إلى لفظ المكوك من الناحية التأصيلية يتجلى بأنه لفظ فارسي، والجمع: مكاكيك، ومكاكي، على البدل كراهية التضعيف(المُرسي،674/6:2000).

ويُقال للفظ(مكوك) (موم) ومعناه في الفارسية: مكوك النساج، وهو ما يلفُّ عليه الخيوط للحمة الثوب (بستاني، 1932:بلا 70)وفصيحهُ في العربية (الوشيعة)، ويرى ابن فارس أن: الوشيعة: خشبة يلف بها الغزل من ألوان شتى، كل لفيفة منه وشيعة (الرازي،112/6:1979).

وبالرجوع إلى المعجمات اللغوية للكشف عن دلالته، يُلاحظ أنه ورد قديما للدلالة على معنيين هما:

الأول: طاس يشرب فيه أعلاه ضيق ووسطه واسع (الفراهيدي،بلا:287/5):وقال سعيد بن جبير: صواع الملك، هو المكوك الفارسي الذي يلتقي طرفاه (الزَّبيدي،379/21:1984).

عن ابن عباس في قوله تعالى:((**قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ**)) (يوسف:72)، قال: كان كهيأة المكوك من فضة يشربون فيه، وقد كان للعباس مثله في الجاهلية (عبد الباري،580/2:2005)

قال الشاعر:

وَإذا مَكّوكُهَا صَادَمَة... جَانِبَاهُ كرّ فِيهَا، فَسَبَحْ (الأعشى،1950:2/3).

أي إذا اغترفت الكؤوس الفضية منها فصادمت جوانبها، كرت فيها سابحة.

الثاني: مكيال معروف لأهل العراق(الفراهيدي،بلا:287/5).

ثم استعمل معناه الفارسي وأصبح يطلق المكوك على مكوك النساج الذي يستخدم في الحياكة، وحديثا استعمل اللفظ للمركبات الفضائية ويسمى مكوك الفضاء، طور الأمريكيون سفنا فضائية تسمح باستعمال مرات عديدة عرفت بمكوك الفضاء إذ أن السفن السابقة كانت تستعاد إلى مياه البحار ثم يجري انتشالها مع من فيها. أما مكوك الفضاء فأشبه بطائرة صغيرة تستطيع أن تهبط على الأرض بسلام لاستخدامها مرة ثانية (نبهان ،2014:بلا/147)

وأصبحت مكَّوك الفضاء كولومبيا أول مركبة فضاء مأهولة تطير في الفضاء أكثر من مرة. ويرتفع مكَّوك الفضاء في الجو مثل الصاروخ ويهبط مثل الطائرة. وقام مكوك الفضاء كولومبيا بأول رحلة طيران في أبريل 1981م وفي الصورة، تحت المكوك، تبدو طائرة نفاثة من سلاح الجو الأمريكي ترافق المكوك كولومبيا وهو يقترب من إنجاز المرحلة النهائية في رحلة طيرانه المثيرة (الموسوعة العربية العالمية بلا41).

يتضح أنه اسم فارسي معرَّب، ويقال للطاس يشرب فيه، وقد تكلمت به العرب الفصحاء قديماً؛ وقد ورد في الشعر العربي ثم تطورت دلالته فيطلق على مركبة فضائيّة تدور حول الأرض.

المصادر والمراجع

- الأساس في التفسير، سعيد حوّى (ت: 1409هـ)، الناشر: دار السلام – القاهرة، الطبعة: السادسة، 1424هـ
- تاج العروس من جواهر القاموس، محمّد بن محمّد بن عبد الرزّاق الحسيني، أبو الفيض، الملقّب بمرتضى، الزَّبيدي (ت: 1205هـ)، المحقق: مجموعة من المحققين، الناشر: دار الهداية.
- تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصولها بحروفه، عنيسي طوبيا بستاني القرآن وعلوم الأرض، محمد سميح عافية، الناشر: الزهراء للإعلام العربي، الطبعة: الأولى 1414هـ- 1994هـ

- تكملة المعاجم العربية، رينهارت بيتر آن دُوزِي (ت: 1300هـ)، نقله إلى العربية وعلق عليه، جـ 1 - 8: محمَّد سَليم النعَيمي، جـ 9، 10: جمال الخياط، الناشر: وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية، الطبعة: الأولى، من 1979- 2000م.

- جمهرة اللغة، أبو بكر محمد بن الحسن ابن دريد الأزدي، (ت: 321هـ) تحقيق: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين، بيروت، ط1، 1987م.

- ديوان الأعشى (المكتبة الشاملة) بدون بطاقة

- ديوان ذي الرمة، قدَّم له وشرحه: أحمد حسن بسج، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1415ه-1995م.

- شفاء الغليل في كلام العرب من الدخيل، شهاب الدين أحمد بن محمد بن عمر الخفاجي المصري الحنفي (ت: 1069هـ)، تحقيق: محمد عبد المنعم خفاجي، الناشر: مكتبة الحرم الحسيني التجارية الكبرى بمصر الطبعة: الأولى، 1371هـ - 1952م.

- كتاب العين، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري (ت: 170هـ) الناشر: دار ومكتبة الهلال، تحقيق : د.مهدي المخزومي ود.إبراهيم السامرائي.

- متن اللغة، أحمد رضا، عضو المجمع العلمي العربي بدمشق، دار مكتبة الحياة- بيروت-2017م

- المحكم والمحيط الأعظم، أبو الحسن علي بن إسماعيل ابن سيده المرسي،تحقيق: عبد الحميد هنداوي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط1، 1421هـ- 2000م.

- معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها، ف. عبد الرحيم، دار القلم– دمشق، ط1، 1432هـ - 2011م

- معجم اللغة العربية المعاصرة، د أحمد مختار عبد الحميد عمر (ت: 1424هـ) بمساعدة فريق عمل، الناشر: عالم الكتب، الطبعة: الأولى، 1429هـ- 2008 م.

- المعجم الوسيط، إبراهيم مصطفى ـ أحمد الزيات ـ حامد عبد القادر، محمد النجار، دار النشر: دار الدعوة، تحقيق: مجمع اللغة العربية.

- معجم مصطلحات علم الفلك، يحيى محمد نبهان، دار البداية ن ناشرون وموزعون. عمّان- شارع الملك حسين، الأردن.

- معجم مقاييس اللغة، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، أبو الحسين (ت: 395هـ)، المحقق: عبد السلام محمد هارون، الناشر: دار الفكر،عام النشر: 1399هـ - 1979م.

- الموسوعة العربية العالمية، أول وأضخم عمل من نوعه وحجمه ومنهجه في تاريخ الثقافة العربية الإسلامية.، عمل موسوعي ضخم اعتمد في بعض أجزائه على النسخة الدولية من دائرة المعارف العالميةWorld Book International . شارك في إنجازه أكثر من ألف عالم، ومؤلف، ومترجم، ومحرر، ومراجع علمي ولغوي، ومخرج فني، ومستشار، ومؤسسة من جميع البلاد العربية.

- النهاية في غريب الحديث والأثر، ابن الأثير المبارك بن محمد بن محمد بن محمد ابن عبد الكريم الشيباني الجزري (ت: 606هـ)، تحقيق: طاهر أحمد الزاوى، محمود محمد الطناحي، الناشر: المكتبة العلمية- بيروت، 1399هـ- 1979م.

- The Basis of Interpretation, Saeed Hawwa (T.: 1409 AH), Publisher: Dar al-Salaam - Cairo, Sixth Edition, 1424 AH.
- The crown of the bride from the jewels of the dictionary, Muhammad ibn Muhammad ibn Abd al-Razzaq al-Husayni, Abu al-Fayd, nicknamed Murtada, al-Zubaidi (d.: 1205 AH), the investigator: a group of investigators, publisher: Dar al-Hidaya.
- Interpretation of extraneous words in the Arabic language with a mention of their origins in its letters, Oneisy Toubia, the gardener of the Qur'an and Earth Sciences, Muhammad Samih Afia, Publisher: Al-Zahra for Arab Media, Edition: First 1414 AH - 1994 AH.
- Supplementation of the Arabic dictionaries, Reinhart Peter Anne Dozy (d.: 1300 AH), transferred to Arabic and commented on it, vol. 1-8: Muhammad Salim al-Nuaimi, vol. 9,

10: Jamal al-Khayat, Publisher: Ministry of Culture and Information, Republic of Iraq, Edition: First , from 1979-2000 AD.

- The Language Crowd, Abu Bakr Muhammad Ibn Al-Hasan Ibn Duraid Al-Azdi, (died: 321 AH), investigation: Ramzi Mounir Baalbaki, Dar Al-Ilm for Millions, Beirut, 1, 1987 AD.
- Diwan Al-Asha (The Comprehensive Library) without a card Diwan Dhi Al-Rama, presented and explained by: Ahmed Hassan Bassaj, Dar Al-Kutub Al-Ilmia, Beirut, Lebanon, 1, 1415 AH-1995 AD.
- Healing the Galilee in the Words of the Arabs from the Intruder, Shihab Al-Din Ahmed bin Muhammad bin Omar Al-Khafaji Al-Masry Al-Hanafi (T.: 1069 AH), investigation: Muhammad Abdel Moneim Khafagy, Publisher: The Great Mosque of Al-Husseini Commercial Library in Egypt Edition: First, 1371 AH - 1952 AD.
- The Book of Al-Ain, Abu Abd al-Rahman al-Khalil ibn Ahmad ibn Amr ibn Tamim al-Farahidi al-Basri (died: 170 AH) Publisher: Al-Hilal House and Library, investigation: Dr. Mahdi Al-Makhzoumi and Dr. Ibrahim Al-Samarrai.
- Language text, Ahmed Reda, member of the Arab Scientific Academy in Damascus, Al-Hayat Library House - Beirut-2017
- The arbitrator and the greatest ocean, Abu Al-Hasan Ali bin Ismail Ibn Sayyida Al-Mursi, investigation: Abdul Hamid Hindawi, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya, Beirut, 1, 1421 AH - 2000 AD.
- Dictionary of Al-Dakhil in the Modern Arabic Language and Its Dialects, p. Abd al-Rahim, Dar al-Qalam - Damascus, 1, 1432 AH - 2011 AD.
- Dictionary of the Contemporary Arabic Language, Dr. Ahmed Mukhtar Abdel Hamid Omar (T.: 1424 AH) with the help of a working team, Publisher: World of Books, Edition: First, 1429 AH - 2008 AD.
- The intermediate dictionary, Ibrahim Mustafa - Ahmed Al-Zayat - Hamid Abdel Qader, Muhammad Al-Najjar, publishing house: Dar Al-Da`wah, investigation: The Arabic Language Academy.
- A Dictionary of Astronomy Terms, Yahya Muhammad Nabhan, Dar Al-Bidaya n Publishers and Distributors. Amman - King Hussein Street, Jordan.

- A Dictionary of Language Measures, Ahmad bin Faris bin Zakaria Al-Qazwini Al-Razi, Abu Al-Hussein (T.: 395 AH), Investigator: Abdul Salam Muhammad Harun, Publisher: Dar Al-Fikr, Publication year: 1399 AH - 1979 AD.
- The World Arab Encyclopedia, the first and largest work of its kind, size and method in the history of Arab-Islamic culture. A huge encyclopedic work that relied in some parts on the international version of the World Book International. More than a thousand scholars, authors, translators, editors, scientific and linguistic reviewers, art directors, consultants, and institutions from all Arab countries participated in its achievement.
- The End in Strange Hadith and Athar, Ibn Al-Atheer Al-Mubarak bin Muhammad bin Muhammad bin Muhammad bin Abdul Karim Al-Shaibani Al-Jazari (T.: 606 AH), investigation: Taher Ahmed Al-Zawi, Mahmoud Muhammad Al-Tanahi, Publisher: The Scientific Library - Beirut, 1399 AH - 1979 AD.